

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SERVICES OF CMI BRAZIL (“GT&Cs”)

### 1. Agreement

These General Terms and Conditions for Services of CMI Brazil and any additional attachments, if any (the “Agreement”), which will be deemed an integral part hereof for all purposes, when attached to or referenced in the Order Form properly filled out and duly executed by BUYER and SUPPLIER, will constitute an agreement entered into between BUYER and SUPPLIER for the provision of Services (for purposes of this Agreement, the “Services”).

The Agreement is entered in English and Portuguese languages. In the event of any conflict between the English and Portuguese versions, the Portuguese version shall prevail.

### 2. Definition

2.1 In this Agreement, the following terms have the following meanings:

“Affiliate” means in relation to any entity, any other entity which directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with such entity, including an entity with a 50% or more equity or more in an entity.

“BUYER” means the party named on the Order Form which has accepted Order Form for acquire the Services from the SUPPLIER.

“Charges” mean the charges for the Services as set forth in the Order Form.

“Day” means calendar day if not specifically defined.

“Order Form” means the Order Form for the Services that, when executed by BUYER and SUPPLIER, together with these General Terms and Conditions comprises a binding

## TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS PARA SERVIÇOS DA CMI BRASIL (“TC&Gs”)

### 1. Acordo

Estes Termos e Condições Gerais para Serviços da CMI Brasil e quaisquer anexos adicionais, se houver (o “Contrato”), que serão considerados parte integrante deste documento para todos os fins, quando anexados ou referenciados na Ordem de Compra devidamente preenchido e devidamente assinado por COMPRADOR e FORNECEDOR constituirão um contrato celebrado entre o COMPRADOR e o FORNECEDOR para a prestação de Serviços (para fins deste Contrato, os “Serviços”).

O Contrato é celebrado nos idiomas Inglês e Português. No caso de conflito entre as versões em Inglês e em Português, a versão em Português deve prevalecer.

### 2. Definição

2.1 Neste Contrato, os seguintes termos possuem os seguintes significados:

“Subsidiária” significa, em relação a qualquer entidade, qualquer outra entidade que controle direta ou indiretamente, seja controlada ou esteja sob controle comum com tal entidade, incluindo uma entidade com 50% ou mais de capital em uma entidade.

“COMPRADOR” significa a parte indicada na Ordem de Compra que aceitou a Ordem de Compra para adquirir os Serviços do FORNECEDOR.

“Cobranças” significa as cobranças pelos Serviços conforme estabelecido no Ordem de Compra.

“Dia” significa dia do calendário, se não for especificamente definido.

“Ordem de Compra” significa o Ordem de Compra dos Serviços que, quando executado pelo COMPRADOR e pelo FORNECEDOR,

agreement between the Parties in respect of the Services.

“Party” means SUPPLIER or BUYER and “Parties” mean SUPPLIER and BUYER.

“Product” or “Products” means any communication device or application, encompassing radio, television, cellular phone, computer and network hardware and software, satellite systems, as well as the various services (or any other item containing, using or depending upon any of the foregoing) supplied by SUPPLIER under this Agreement including but not limited to any hardware or software provided to BUYER by SUPPLIER as part of the Services or used by SUPPLIER as part of the Services.

“SUPPLIER” means China Mobile International Limited or its Affiliate, which has accepted Order Form with the BUYER for the provision of Services.

“Working Day” means Mondays through Fridays, inclusive, but does not include national or public or bank holidays.

### 3. Prices

- 3.1 The Charges are included of any applicable taxes, tariff surcharges or other like amounts assessed by any governmental or regulatory body and/or department arising from or as a result of the provision of the Services under the Order Form. In accordance with current tax legislation, each Party will be responsible for the retention of any taxes for its responsibility.
- 3.2 Each Party shall bear its own bank charges imposed by the other Party’s bank(s). The intermediate bank charges shall be borne by the account payee.

juntamente com estes Termos e Condições Gerais, constitui um acordo vinculativo entre as Partes em relação aos Serviços.

“Parte” significa FORNECEDOR ou COMPRADOR e “Partes” significa FORNECEDOR e COMPRADOR.

“Produto” ou “Produtos” significa qualquer dispositivo ou aplicação de comunicação, incluindo rádio, televisão, telefonia celular, hardware e software de computador e rede, sistemas de satélite, bem como os diversos serviços (ou qualquer outro elemento que contenha, utilize ou dependa de qualquer do acima exposto) fornecido pelo FORNECEDOR nos termos deste Contrato, incluindo, sem limitação, qualquer hardware ou software fornecido ao COMPRADOR pelo FORNECEDOR como parte dos Serviços ou usado pelo FORNECEDOR como parte dos Serviços.

“FORNECEDOR” significa a China Mobile International Limited ou sua Afiliada, que aceitou a Ordem de Compra com o COMPRADOR para a prestação dos Serviços.

“Dia Útil” significa de segunda a sexta-feira inclusive, mas não inclui feriados nacionais ou públicos ou bancários.

### 3. Preços

- 3.1 As cobranças incluem quaisquer impostos aplicáveis, sobretaxas tarifárias ou outros valores semelhantes avaliados por qualquer órgão governamental ou regulador e/ou departamento decorrente ou como resultado da prestação dos Serviços sob a Ordem de Compra. De acordo com a legislação tributária vigente, cada Parte será responsável pela retenção de quaisquer impostos de sua responsabilidade.
- 3.2. Cada Parte arcará com suas próprias tarifas bancárias impostas pelo(s) banco(s) da outra Parte. As cobranças bancários intermediários serão suportados pelo beneficiário da conta.

#### 4. Rescheduling and Cancellation

4.1 Unless stated otherwise in the Order Form and subject to Clauses 4.2 and 4.3 below, BUYER may reschedule delivery dates or cancel the Order Form by notifying SUPPLIER in writing no less than thirty (30) Days prior to the scheduled delivery date. In the event of cancellation, SUPPLIER shall be entitled to claim all the Charges as set in the Order Form. If BUYER cancels the Order Form less than thirty (30) Days prior to the scheduled delivery date, BUYER shall be liable to pay SUPPLIER:

- (a) all payments contractually required to be made and actually made and assumed by SUPPLIER and its subcontractors to a third party as a direct consequence of the cancellation;
- (b) any other direct actual cost (including reasonable allocation of overhead expenses) that SUPPLIER incurred or will incur as a direct consequence of the cancellation;
- (c) the amount as agreed by the Parties in the Order Form as liquidated damages for the cancellation (in the event of a dispute over any such compensation, the Parties agree to resolve the matter amicably); and,
- (d) one-off installation charge and other non-recurring charge as set forth in the Order Form.

4.2 If Initial Term has been specified in the Order Form and BUYER terminates the Services prior to the end of such Initial Term, BUYER shall pay the following termination charges:

- (a) all unpaid and/or outstanding Charges incurred up to and including the date of termination;
- (b) all Charges that would have been payable for the remainder of the Initial Term; and,

#### 4. Reagendamento e Cancelamento

4.1 Salvo disposição em contrário na Ordem de Compra e sujeito às Cláusulas 4.2 e 4.3 abaixo, o COMPRADOR poderá reprogramar as datas de entrega ou cancelar a Ordem de Compra notificando o FORNECEDOR por escrito com pelo menos trinta (30) dias de antecedência da data de entrega programada. Em caso de cancelamento, o FORNECEDOR terá o direito de reivindicar todas as cobranças conforme estabelecido na Ordem de Compra. Se o COMPRADOR cancelar a Ordem de Compra menos de trinta (30) dias antes da data de entrega programada, o COMPRADOR será responsável pelo pagamento ao FORNECEDOR de:

- (a) todos os pagamentos contratualmente exigidos e efetivamente efetuados e assumidos pelo FORNECEDOR e seus subcontratados a terceiros como consequência direta do cancelamento;
- (b) qualquer outro custo real direto (incluindo alocação razoável de despesas gerais) que o FORNECEDOR incorreu ou incorrerá como consequência direta do cancelamento;
- (c) o valor acordado pelas Partes na Ordem de Compra como indenização pelo cancelamento (no caso de uma disputa sobre qualquer compensação, as Partes concordam em resolver o assunto amigavelmente); e,
- (d) cobrança única de instalação e outras cobranças não recorrentes, conforme estabelecido na Ordem de Compra.

4.2 Se o Prazo Inicial tiver sido especificado na Ordem de Compra e o COMPRADOR rescindir os Serviços antes do final desse Prazo Inicial, o COMPRADOR pagará os seguintes encargos de rescisão:

- (a) todas as cobranças não pagas e/ou pendentes incorridas até e inclusive a data de rescisão;
- (b) todas as Cobranças que seriam devidos pelo restante do Prazo Inicial; e,

(c) any taxes payable by BUYER.

4.3 Notwithstanding anything herein to the contrary, cancellation of any services ordered from third party service provider(s) on behalf of BUYER shall be subject to the terms and conditions imposed by such service provider(s).

## 5. Term

The Order Form shall commence and remain in force until the end of the Initial Term specified in the Order Form (if any) unless terminated earlier pursuant to this Agreement. Upon the expiry of the Initial Term, the Services shall automatically renew on monthly basis unless and until terminated by either Party at any time during its renewed tenure by giving not less than one (1) month's prior written notice of termination to the other Party.

## 6. Payment

All the Charges will be specified in the Order Form. Unless otherwise stated in the Order Form, all charges shall be paid within 30 days from the invoice date. SUPPLIER reserves the right to hold shipment of any further orders until payment has been received. If BUYER fails to pay any sum when due or fails to perform any obligation under this or any other agreement with SUPPLIER after thirty (30) Days' notice, SUPPLIER shall be entitled to impose interest on the amount due at 12% per annum. Interest will be calculated from due date. Any queries on invoices must be notified in writing within five (5) Working Days of the invoice date.

(c) quaisquer impostos devidos pelo COMPRADOR.

4.3 Não obstante qualquer disposição em contrário neste documento, o cancelamento de quaisquer serviços solicitados de prestadores de serviços terceirizados em nome do COMPRADOR estará sujeito aos termos e condições impostos por tais prestadores de serviços.

## 5. Prazo

A Ordem de Compra terá início e permanecerá em vigor até o final do Prazo Inicial especificado na Ordem de Compra (se houver), a menos que seja rescindido anteriormente de acordo com este Contrato. Após o término do Prazo Inicial, os Serviços serão renovados automaticamente mensalmente, a menos que e até que sejam rescindidos por qualquer uma das Partes, a qualquer momento durante o período renovado, mediante notificação por escrito de rescisão com pelo menos um (1) mês de antecedência à outra Parte.

## 6. Pagamento

Todas as cobranças serão especificadas na Ordem de Compra. Salvo indicação em contrário na Ordem de Compra, todas as cobranças serão pagas no prazo de 30 dias a partir da data da fatura. O FORNECEDOR reserva-se o direito de reter o envio de quaisquer pedidos adicionais até que o pagamento seja recebido. Se o COMPRADOR deixar de pagar qualquer quantia no vencimento ou deixar de cumprir qualquer obrigação deste ou qualquer outro contrato com o FORNECEDOR após aviso prévio de trinta (30) dias, o FORNECEDOR terá o direito de cobrar juros sobre o valor devido de 12% ao ano. Os juros serão calculados a partir da data de vencimento. Quaisquer dúvidas sobre faturas devem ser notificadas por escrito no prazo de cinco (5) dias úteis a partir da data da fatura.

## 7. Delivery

Delivery will take place in accordance with a schedule and in the quantities specified in the Order Form. SUPPLIER will deliver to the address specified in the Order Form using standard packaging (this may not be original packaging) and transportation. SUPPLIER shall make reasonable effort to meet such required delivery dates, but SUPPLIER shall not accept any liability whatsoever resulting from delay or failure in delivery which is beyond its control. Claims for non-delivery must be made in writing to SUPPLIER within five (5) Working Days from date of invoice. No claims for shortage or visible damage will be accepted unless notification is received in writing within two (2) Days of receipt. BUYER may request to collect Products from SUPPLIER's premises, but SUPPLIER shall accept no responsibility for any damage or loss of the Products by BUYER's own or third party's transportation.

## 8. Title

Risk in the Products shall pass to BUYER upon receipt of the Products and BUYER shall insure them for not less than the full invoice value whilst the Products are in BUYER's possession and control until full payment of the Products has been received by SUPPLIER. Title to the Products shall remain with SUPPLIER until full payment has been received by SUPPLIER from BUYER.

## 9. Trade Compliance and Export Controls

Each Party shall, in the context of the services provided in terms of this Agreement:

- 9.1 comply with all economic, trade and financial sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered ("Sanctions"), as well as all trade and/or export control laws and regulations ("Trade Control") enacted or enforced by United

## 7. Entrega

A entrega ocorrerá de acordo com um cronograma e nas quantidades especificadas na Ordem de Compra. O FORNECEDOR entregará no endereço especificado na Ordem de Compra usando embalagem padrão (esta pode não ser embalagem original) e transporte. O FORNECEDOR fará os esforços razoáveis para cumprir as datas de entrega exigidas, mas o FORNECEDOR não aceitará qualquer responsabilidade resultante de atraso ou falha na entrega que esteja além de seu controle. As reclamações por não entrega deverão ser feitas por escrito ao FORNECEDOR no prazo de cinco (5) Dias Úteis a partir da data da fatura. Nenhuma reclamação por falta ou danos visíveis serão aceitas, a menos que a notificação seja recebida por escrito dentro de dois (2) dias após o recebimento. O COMPRADOR poderá solicitar a coleta dos Produtos nas instalações do FORNECEDOR, mas o FORNECEDOR não aceitará nenhuma responsabilidade por qualquer dano ou perda dos Produtos por transporte próprio do COMPRADOR ou de terceiros.

## 8. Título

O risco nos Produtos passará para o COMPRADOR após o recebimento dos Produtos e o COMPRADOR deverá garanti-los por pelo menos o valor total da fatura enquanto os Produtos estiverem em posse e controle do COMPRADOR até que o pagamento integral dos Produtos tenha sido recebido pelo FORNECEDOR. A titularidade dos Produtos permanecerá com o FORNECEDOR até que o pagamento integral tenha sido recebido pelo FORNECEDOR do COMPRADOR.

## 9. Compliance comercial e controles de exportação

Cada Parte deverá, no contexto dos serviços prestados nos termos deste Contrato:

- 9.1 cumprir todas as leis, regulamentos, embargos ou medidas restritivas de sanções econômicas, comerciais e financeiras administradas ("Sanções"), bem como todas as leis e regulamentos de controle comercial e/ou de exportação ("Controle Comercial") promulgados ou aplicados pelas Nações Unidas, os



Nations, the governments of the United Kingdom, European Union, United States of America and any other relevant country;

9.2 not knowingly do anything which may cause the other Party or members of its group to breach Sanctions and/or Trade Control, especially for BUYER that shall not use, transfer, release, export or re-export any goods, services, software, or technology hereunder in violation of the applicable laws;

9.3 provide such assistance, documentation and information to the other Party as that Party may reasonably request, including but not limited to, end customer information, destination and intended use of goods or services;

9.4 notify the other Party in writing as soon as it becomes aware of an actual or potential investigation or breach in relation to the applicable laws or any material change in the status of the Parties in respect of:

(a) blacklist status e.g. the inclusion on a Sanctions, entity or other blocked lists in any applicable jurisdiction (as stated in clause 9.1 above);

(b) licence or authorization status e.g. a loss of licence or authorization in respect of Sanctions, Trade Control and/or under other applicable laws;

9.5 have the right to terminate this Agreement if any of the provisions of this clause are breached; or

9.6 have the right to seek indemnities from the Party which has breached the relevant provisions for any direct losses incurred.

## 10. Service

10.1 The Services to be provided by SUPPLIER will be defined and documented in a "scope of works" in or attached to the Order Form. The Services shall commence on the date specified in the Order Form and shall be complete on a signature by the BUYER or

governos do Reino Unido, da União Europeia, dos Estados Unidos da América e de qualquer outro país relevante;

9.2 não fazer conscientemente nada que possa fazer com que a outra Parte ou membros de seu grupo violem Sanções e/ou Controle Comercial, especialmente para o COMPRADOR que não deverá usar, transferir, liberar, exportar ou reexportar quaisquer bens, serviços, software ou tecnologia aqui descrita em violação das leis aplicáveis;

9.3 fornecer à outra Parte a assistência, documentação e informações que essa Parte possa razoavelmente solicitar, incluindo, mas não se limitando a, informações do cliente final, destino e uso pretendido de bens ou serviços;

9.4 notificar a outra Parte por escrito assim que tomar conhecimento de uma investigação ou violação real ou potencial em relação às leis aplicáveis ou qualquer mudança material no status das Partes em relação a:

a) status de lista negra, por ex. a inclusão em sanções, entidades ou outras listas bloqueadas em qualquer jurisdição aplicável (conforme indicado na cláusula 9.1 acima);

b) status de licença ou autorização, por ex. perda de licença ou autorização em relação a Sanções, Controle Comercial e/ou sob outras leis aplicáveis;

9.5 tem o direito de rescindir este Contrato se alguma das disposições desta cláusula for violada; ou

9.6 tem o direito de buscar indenizações da Parte que violou as disposições relevantes por quaisquer perdas diretas incorridas.

## 10. Serviço

10.1 Os Serviços a serem prestados pelo FORNECEDOR serão definidos e documentados em um "escopo de trabalho" ou anexado a Ordem de Compra. Os Serviços terão início na data especificada na Ordem de Compra e serão concluídos mediante assinatura da COMPRADORA

when all the works detailed in the scope of works document have been completed. Where the Services are charged on a time and materials basis rather than a fixed price, SUPPLIER shall supply, if requested, completed time sheets to verify its charges.

10.2 If SUPPLIER arranges third party service provider(s) to provide services on behalf of BUYER in connection with the Services, BUYER is deemed to have agreed to and accepted all the applicable terms and conditions provided those terms and conditions are terms and conditions reasonably and ordinarily imposed by the service provider(s) and provided that the applicable charges are in accordance with the amount of charges specified in the Order Form. BUYER shall pay SUPPLIER for any such charges imposed by such service provider(s).

## 11. BUYER Responsibilities

11.1 In addition to BUYER's other obligations under this Agreement and where appropriate, BUYER shall:

- (a) provide a representative who shall sign all relevant documentation for and on behalf of the BUYER;
- (b) provide, at its expense, such technical and other information, as SUPPLIER shall require for the performance of the Services;
- (c) provide such access to its equipment, as SUPPLIER shall require for the provision of the Services. This includes access to any telecommunications lines required for the Services and suitable passwords for any equipment. BUYER understands and acknowledges that if sufficient access is not provided, SUPPLIER shall not be obliged to perform the Services and may charge BUYER for costs and expenses incurred;

ou quando todos os trabalhos detalhados no documento de escopo de trabalho forem concluídos. Quando os Serviços forem cobrados com base no tempo e nos materiais, ao invés de um preço fixo, o FORNECEDOR fornecerá, se solicitado, planilhas de horas preenchidas para verificar suas cobranças.

10.2 Se o FORNECEDOR contratar prestadores de serviços terceirizados para fornecer serviços em nome do COMPRADOR em conexão com os Serviços, considera-se que o COMPRADOR concordou e aceitou todos os termos e condições aplicáveis, desde que esses termos e condições sejam termos e condições razoáveis e normalmente impostas pelo(s) prestador(es) de serviços e desde que os encargos aplicáveis estejam de acordo com o valor dos encargos especificado na Ordem de Compra. O COMPRADOR pagará ao FORNECEDOR quaisquer encargos impostos por esse(s) prestador(es) de serviços.

## 11. Responsabilidades do COMPRADOR

11.1 Além de outras obrigações do COMPRADOR nos termos deste Contrato e quando apropriado, o COMPRADOR deverá:

- (a) fornecer um representante que assinará toda a documentação relevante para e em nome da COMPRADORA;
- (b) fornecer, às suas custas, as informações técnicas e outras que o FORNECEDOR exigir para a execução dos Serviços;
- (c) fornecer o acesso aos seus equipamentos, conforme exigido pelo FORNECEDOR para a prestação dos Serviços. Isto inclui acesso a quaisquer linhas de telecomunicações necessárias para os Serviços e senhas adequadas para qualquer equipamento. O COMPRADOR entende e reconhece que, se não for fornecido acesso suficiente, o FORNECEDOR não será obrigado a executar os Serviços e poderá cobrar da COMPRADORA os custos e despesas incorridos;

- (d) take all reasonable precautions to protect the health and safety of SUPPLIER personnel whilst on BUYER's site;
- (e) ensure that adequate backup copies of its operating system, application software and data files are kept; and
- (f) provide a suitable main power supply and a suitable working area for SUPPLIER personnel.

## 12. Termination

12.1 If: (a) BUYER fails to pay any outstanding Charges due under this Agreement within thirty (30) Days of SUPPLIER notifying BUYER of the delinquency; or (b) BUYER fails to comply with any other material provision of this Agreement and has not remedied the failure within thirty (30) Days of SUPPLIER notifying BUYER, BUYER will be in default of this Agreement. Once BUYER is in default of this Agreement, SUPPLIER may at its sole discretion take any or all of the following decisions: (i) terminate or temporarily suspend all of the Services or just the Services that are the subject of the default; (ii) terminate this Agreement; (iii) attach, take possession of and/or remove any equipment BUYER has in SUPPLIER facilities in connection with the Services and, subject to applicable law, sell or otherwise dispose of it in full or partial satisfaction of amounts owe SUPPLIER under this Agreement; or (iv) exercise such other remedies as are available to SUPPLIER or SUPPLIER's Affiliates at law or in equity. If SUPPLIER terminates the Services or the Agreement, in addition to all Charges accruing to the applicable Services up to and including the termination date, BUYER must also pay SUPPLIER the termination charges described in Clauses 12.3. In the event SUPPLIER suspends Services pursuant to this Clause, Charges will continue to accrue during the period of suspension until (a) SUPPLIER terminates

- (d) tomar todas as precauções razoáveis para proteger a saúde e a segurança do pessoal do FORNECEDOR enquanto estiver nas instalações do COMPRADOR;
- e) garantir que sejam mantidas cópias de segurança adequadas do seu sistema operacional, software aplicativo e arquivos de dados; e
- (f) fornecer uma fonte de alimentação principal adequada e uma área de trabalho adequada para o pessoal do FORNECEDOR.

## 12. Término

12.1 Se: (a) o COMPRADOR deixar de pagar quaisquer Encargos pendentes devidos nos termos deste Contrato no prazo de 30 (trinta) dias após o FORNECEDOR notificar o COMPRADOR da inadimplência; ou (b) o COMPRADOR não cumprir qualquer outra disposição material deste Contrato e não remediar a falha no prazo de trinta (30) dias após o FORNECEDOR notificar o COMPRADOR, o COMPRADOR estará inadimplente neste Contrato. Uma vez que o COMPRADOR esteja inadimplente neste Contrato, o FORNECEDOR poderá, a seu exclusivo critério, tomar qualquer uma ou todas das seguintes decisões: (i) rescindir ou suspender temporariamente todos os Serviços ou apenas os Serviços que são objeto do inadimplemento; (ii) rescindir este Contrato; (iii) anexar, tomar posse e/ou remover qualquer equipamento que o COMPRADOR tenha nas instalações do FORNECEDOR em conexão com os Serviços e, sujeito à lei aplicável, vender ou de outra forma aliená-lo em satisfação total ou parcial dos valores devidos ao FORNECEDOR nos termos deste Contrato; ou (iv) exercer quaisquer outras soluções que estejam disponíveis ao FORNECEDOR ou as Afiliadas do FORNECEDOR por lei ou por equidade. Se o FORNECEDOR rescindir os Serviços ou o Contrato, além de todas as Cobranças acumuladas para os Serviços aplicáveis até e incluindo a data de rescisão, o COMPRADOR também deverá pagar ao FORNECEDOR os encargos de rescisão descritos nas Cláusulas 12.3. Caso o FORNECEDOR suspenda os



the Services or this Agreement or (b) BUYER cures the applicable default and SUPPLIER reactivates the Services.

12.2 If SUPPLIER fails to perform a material obligation under this Agreement and has not remedied such failure within sixty (60) Days of BUYER notifying SUPPLIER, BUYER may terminate the Services. BUYER will not be liable for any Charges accruing to the Services from the date of termination. If SUPPLIER's failure to perform (and no other factors attributed by BUYER) resulted in BUYER not being able to use the Services, BUYER will not be liable for any Charges accruing to the Services after the date the Services became unusable. Termination of the Services is BUYER's sole and exclusive remedy under this Agreement for breach by SUPPLIER.

12.3 For Services that are terminated prior to the end of the applicable Initial Term, BUYER must pay the following termination charges: (a) all unpaid and/or outstanding Charges incurred up to and including the date of termination; and (b) penalty corresponding to 30% (thirty percent) of the monthly remaining amounts due calculated until the end of the term of contracting the canceled service, plus eventual charges related to third-party installments and supplies; and (c) any initial charge or one-off charge waived by SUPPLIER; and (d) any taxes payable by BUYER.

12.4 If any proceedings in bankruptcy, reorganization, insolvency, liquidation or receivership are commenced by or against either Party, the other Party may, upon twenty-four (24) hours written notice, terminate this Agreement within immediate effect.

Serviços de acordo com esta Cláusula, as cobranças continuarão a acumular durante o período de suspensão até que (a) o FORNECEDOR rescinda os Serviços ou este Contrato ou (b) o COMPRADOR resolva a inadimplência aplicável e o FORNECEDOR reative os Serviços.

12.2 Se o FORNECEDOR deixar de cumprir uma obrigação material sob este Contrato e não tiver sanado tal falha no prazo de sessenta (60) dias após a COMPRADORA notificar o FORNECEDOR, o COMPRADOR poderá rescindir os Serviços. O COMPRADOR não será responsável por quaisquer cobranças acumuladas nos Serviços a partir da data de rescisão. Se a falha no desempenho do FORNECEDOR (e nenhum outro fator atribuído pelo COMPRADOR) resultar na impossibilidade de o COMPRADOR usar os Serviços, o COMPRADOR não será responsável por quaisquer cobranças acumuladas aos Serviços após a data em que os Serviços se tornaram inutilizáveis. A rescisão dos Serviços é o único e exclusivo recurso do COMPRADOR nos termos deste Contrato por violação pelo FORNECEDOR.

12.3 Para Serviços rescindidos antes do final do Prazo Inicial aplicável, o COMPRADOR deverá pagar os seguintes encargos de rescisão: (a) todas as Cobranças não pagas e/ou pendentes incorridas até a data de rescisão; e (b) multa correspondente a 30% (trinta por cento) dos valores mensais vincendos calculados até o término do prazo de vigência da contratação do serviço cancelado, acrescida de eventuais encargos relativos às prestações e fornecimentos de terceiros; e (c) qualquer encargo inicial ou único dispensado pelo FORNECEDOR; e (d) quaisquer impostos devidos pela COMPRADORA.

12.4 Se qualquer processo de falência, reorganização, insolvência, liquidação ou recuperação judicial for iniciado por ou contra qualquer uma das Partes, a outra Parte poderá, mediante notificação por escrito de vinte e quatro (24) horas, rescindir este Contrato com efeito imediato.

### 13. Warranty

13.1 SUPPLIER warrants that it will deliver the Service using the reasonable skill and care of a competent telecommunications service provider and will use reasonable efforts to restore the Service in the case of a network failure. SUPPLIER makes no other warranty or guarantee, express or implied, under this Agreement or otherwise. SUPPLIER further expressly disclaims any implied warranties of merchantability, satisfactory quality and/or fitness for a particular purpose.

13.2 Each Party's ("Defaulting Party") entire liability to the other Party ("Non-Defaulting Party") and the Non-Defaulting Party's exclusive remedies against the Defaulting Party for any damages arising from any act or omission relating to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort, strict liability or otherwise, are limited to the following:

- (a) for direct damages to real or tangible personal property, Non-Defaulting Party's proven direct damages, a maximum amount equal to the aggregate Monthly Service Charge paid by BUYER under this Agreement;
- (b) for death, dismemberment, disfigurement, incapacitation, mutilation or other personal injury, unlimited but subject to proven direct damages; and
- (c) in respect of SUPPLIER as Defaulting Party, for events entitling BUYER to Service Credits under an applicable service level agreement or specific term and conditions of sale, the specified credit allowances.

13.3 Each Party will in no circumstances be liable to the other Party or any person claiming through that other Party for any indirect,

### 13. Garantia

13.1 O FORNECEDOR garante que fornecerá o Serviço usando as habilidades e cuidados razoáveis de um provedor de serviços de telecomunicações competente e envidará esforços razoáveis para restaurar o Serviço no caso de falha na rede. O FORNECEDOR não oferece nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, sob este Contrato ou de outra forma. O FORNECEDOR também se isenta expressamente de quaisquer garantias implícitas de comercialização, qualidade satisfatória e/ou adequação a uma finalidade específica.

13.2 A responsabilidade total de cada Parte ("Parte Inadimplente") para com a outra Parte ("Parte Não Inadimplente") e os recursos exclusivos da Parte Inadimplente contra a Parte Inadimplente por quaisquer danos decorrentes de qualquer ato ou omissão relacionado a este Contrato, independentemente da forma de ação, seja por contrato, ato ilícito, responsabilidade objetiva ou de outra forma, estão limitados ao seguinte:

- (a) para danos diretos a bens pessoais reais ou tangíveis, danos diretos comprovados da Parte Inadimplente, um valor máximo igual à Taxa de Serviço Mensal agregada paga pela COMPRADORA nos termos deste Contrato;
- (b) por morte, desmembramento, desfiguração, incapacitação, mutilação ou outros danos pessoais, ilimitados, mas sujeitos a danos diretos comprovados; e
- (c) em relação ao FORNECEDOR como Parte Inadimplente, para eventos que dão direito ao COMPRADOR a Créditos de Serviço sob um contrato de nível de serviço aplicável ou termos e condições de venda específicos, as concessões de crédito especificadas..

13.3 Cada Parte não será, em nenhuma circunstância, responsável perante a outra Parte ou qualquer pessoa que reivindique através dessa

incidental, consequential, reliance, or special damages or for lost revenues, loss of data, lost savings or lost profits of any kind, regardless of the form of action, whether in contract, warranty, strict liability or tort, including, without limitation, negligence of any kind whether active or passive. Each Party will in no circumstances be liable for any damages attributable to any service, product or actions of any person other than that Party, its employees and agents.

#### 14. Service Provisioning Information

14.1 SUPPLIER may request for certain company particulars and service provisioning information (the "Information") from BUYER for the provision of the Services. BUYER may decline to provide such Information, but SUPPLIER may reserve the right to decline the provision of the Services.

14.2 BUYER agrees and understands that SUPPLIER may use the Information for:

- (a) provision of the Services to BUYER including the transfer of the Information to third parties service provider as necessary for the provision of the Services to BUYER and/or transfer to Affiliates as necessary for the provision of any service by such Affiliates;
- (b) matching the Information with other data collected for other purposes and from other sources including third parties in relation to the provision of the Services;
- (c) improving the Services or the provision of services by Affiliates;
- (d) analyzing, authenticating and checking BUYER's credit, payment and/or status in relation to the provision of the Services.
- (e) processing of any payment instructions, direct debit facilities and/or credit facilities

outra Parte qualquer dano indireto, incidental, consequential, de confiança ou especial ou por perda de receitas, perda de dados, perda de economias ou perda de lucros de qualquer espécie, independentemente da forma de ação, seja contratual, de garantia, de responsabilidade objetiva ou extracontratual, incluindo, sem limitação, negligência de qualquer espécie, ativa ou passiva. Cada Parte não será, em nenhuma circunstância, responsável por quaisquer danos atribuíveis a qualquer serviço, produto ou ações de qualquer pessoa que não seja essa Parte, seus funcionários e agentes.

#### 14. Informações sobre provisionamento de serviços

14.1 O FORNECEDOR poderá solicitar determinados dados da empresa e informações de prestação de serviços (as "Informações") da COMPRADORA para a prestação dos Serviços. O COMPRADOR poderá recusar-se a fornecer tais Informações, mas o FORNECEDOR poderá reservar-se o direito de recusar a prestação dos Serviços.

14.2 O COMPRADOR concorda e entende que o FORNECEDOR poderá usar as Informações para:

- a) prestação dos Serviços ao COMPRADOR, incluindo a transferência das Informações a terceiros prestadores de serviços, conforme necessário para a prestação dos Serviços ao COMPRADOR e/ou transferência para Afiliadas, conforme necessário para a prestação de qualquer serviço por tais Afiliadas;
- b) combinar as Informações com outros dados coletados para outros fins e de outras fontes, incluindo terceiros, em relação à prestação dos Serviços;
- c) melhorar os Serviços ou a prestação de serviços pelas Afiliadas;
- d) analisar, autenticar e verificar o crédito, pagamento e/ou status do COMPRADOR em relação à prestação dos Serviços.
- e) processamento de quaisquer instruções de pagamento, facilidades de débito direto e/ou

in relation to the provision of the Services or requested by BUYER.

- (f) enabling the daily operation of BUYER's accounts with SUPPLIER or SUPPLIER's Affiliates and/or the collection of amounts outstanding from BUYER (which may include disclosing BUYER's such Information to debt collection agents) in relation to the Services or any products or services provided by SUPPLIER's Affiliates; and
- (g) disclosure as required by the applicable law or prevention or detection of crime.

14.3 BUYER shall notify SUPPLIER of any changes of the Information which may affect the provision of the Services to BUYER. On SUPPLIER's request, BUYER shall provide SUPPLIER with the Information relating to BUYER and BUYER's use of Services reasonably required by SUPPLIER to:

- (a) assist SUPPLIER in complying with SUPPLIER's obligations under any applicable law;
- (b) report to any government agency regarding compliance with those obligations; and
- (c) assess whether BUYER has complied, is complying and will be able to comply with all of BUYER's obligations under this Agreement.

## 15. Confidentiality

15.1 From the Effective Date until the expiration of three (3) years following the termination of this Agreement, BUYER must keep the information marked or otherwise reasonably understood to be confidential or proprietary of SUPPLIER ("Confidential Information") confidential and not disclose without SUPPLIER's consent the Information and will use the same level of care with respect to the Confidential Information as BUYER employs

facilidades de crédito em relação à prestação dos Serviços ou solicitadas pelo COMPRADOR.

- f) permitir a operação diária das contas do COMPRADOR com o FORNECEDOR ou Afiliadas do FORNECEDOR e/ou a cobrança de valores pendentes do COMPRADOR (que pode incluir a divulgação de tais informações do COMPRADOR a agentes de cobrança de dívidas) em relação aos Serviços ou quaisquer produtos ou serviços fornecidos pela Afiliadas do FORNECEDOR; e
- g) divulgação conforme exigido pela lei aplicável ou prevenção ou detecção de crime..

14.3 O COMPRADOR notificará o FORNECEDOR sobre quaisquer alterações nas Informações que possam afetar a prestação dos Serviços ao COMPRADOR. A pedido do FORNECEDOR, o COMPRADOR fornecerá ao FORNECEDOR as informações relativas ao COMPRADOR e ao uso dos Serviços pelo COMPRADOR razoavelmente exigidos pelo FORNECEDOR para:

- (a) auxiliar o FORNECEDOR no cumprimento de suas obrigações sob qualquer lei aplicável;
- (b) reportar a qualquer agência governamental sobre o cumprimento dessas obrigações; e
- (c) avaliar se o COMPRADOR cumpriu, está cumprindo e será capaz de cumprir todas as obrigações do COMPRADOR nos termos deste Contrato.

## 15. Confidencialidade

15.1 A partir da Data de Vigência até o vencimento de três (3) anos após a rescisão deste Contrato, o COMPRADOR deverá manter confidenciais as informações marcadas ou de outra forma razoavelmente entendidas como confidenciais ou de propriedade do FORNECEDOR ("Informações Confidenciais") e não divulgá-las sem o consentimento do FORNECEDOR. as Informações e usará o mesmo nível de cuidado com relação às Informações Confidenciais que o COMPRADOR

with respect to its own confidential or proprietary information.

15.2 Notwithstanding the above, Confidential Information will not be deemed confidential and BUYER will have no obligation with respect to any Information which (i) is already known to BUYER, (ii) is or becomes publicly known through no negligent or wrongful act of BUYER, (iii) is received by BUYER from another source without similar restriction and without breach of this Agreement, or (iv) is furnished to a third party by SUPPLIER without similar restrictions on the third party's rights.

15.3 If BUYER receives lawful process requesting or requiring it to disclose any Confidential Information, BUYER will promptly notify SUPPLIER in order that SUPPLIER may seek an appropriate protective order, or consent to the release of the Confidential Information.

## 16. Force Majeure

Neither BUYER nor SUPPLIER may be held responsible for any delay or failure in performance of any part of this Agreement if and to the extent that it is caused by acts of God or nature (including wild animals), war or war-like conditions, mob violence, acts or failures to act of any governmental authority, or any other events or circumstances beyond the reasonable control of the concerned Party ("Force Majeure Event"). However, no force majeure events or circumstances will excuse BUYER from BUYER's obligation to make any payments that are owed to SUPPLIER for Services delivered before the Force Majeure Event or that accrue due to BUYER's continued use of the Services thereafter. A Party who intends to invoke the exemption under the Force Majeure Event must give the other Party reasonable written notice of any Force Majeure Event setting out the anticipated impact upon its obligation under this Agreement and use reasonably commercial efforts to mitigate the effect of the Force Majeure Event. If any Force Majeure

emprega com relação às suas próprias informações confidenciais ou proprietárias.

15.2 Não obstante o acima exposto, as Informações Confidenciais não serão consideradas confidenciais e o COMPRADOR não terá nenhuma obrigação com relação a qualquer Informação que (i) já seja de conhecimento do COMPRADOR, (ii) seja ou se torne publicamente conhecida através de nenhum ato negligente ou ilícito do COMPRADOR, (iii) for recebido pelo COMPRADOR de outra fonte sem restrições semelhantes e sem violação deste Contrato, ou (iv) for fornecido a terceiros pelo FORNECEDOR sem restrições semelhantes aos direitos de terceiros.

15.3 Se o COMPRADOR receber um processo legal solicitando ou exigindo a divulgação de qualquer Informação Confidencial, o COMPRADOR notificará imediatamente o FORNECEDOR para que o FORNECEDOR possa buscar uma ordem de proteção apropriada ou consentir com a divulgação das Informações Confidenciais.

## 16. Força Maior

Nem o COMPRADOR nem o FORNECEDOR poderão ser responsabilizados por qualquer atraso ou falha no cumprimento de qualquer parte deste Contrato se e na medida em que for causado por força maior ou da natureza (incluindo animais selvagens), guerra ou condições semelhantes a guerra, violência da multidão, atos ou omissões de qualquer autoridade governamental, ou quaisquer outros eventos ou circunstâncias além do controle razoável da Parte em questão ("Evento de Força Maior"). No entanto, nenhum evento ou circunstância de força maior isentará o COMPRADOR da obrigação do COMPRADOR de fazer quaisquer pagamentos devidos ao FORNECEDOR pelos Serviços prestados antes do Evento de Força Maior ou que sejam acumulados devido ao uso contínuo dos Serviços pelo COMPRADOR posteriormente. Uma Parte que pretenda invocar a isenção sob o Evento de Força Maior deverá fornecer à outra Parte uma notificação por escrito razoável de qualquer Evento de Força Maior, estabelecendo o impacto previsto sobre sua obrigação sob este Contrato e usar esforços comerciais razoáveis para mitigar o efeito do Evento



Event affecting a Party lasts for more than three (3) months, either Party may terminate the affected Services upon seven (7) Days' prior written notice to the other Party. Neither Party will incur any liability or penalties other than the obligations to pay any outstanding Charges in the event Services are terminated due to the Force Majeure Event.

## 17. Publicity and Advertising

Neither Party may publish or use any advertising, sales promotions, press releases or other publicity which use the other Party's name, logo, trademarks or service marks without the prior written approval of the other Party, provided that SUPPLIER may list BUYER as a user of the Service in SUPPLIER's advertising and sales promotion materials.

## 18. Survivability

Any provision of this Agreement which by its context is intended to apply after termination of this Agreement will survive its termination.

## 19. Waiver

The waiver by either Party of any breach of this Agreement by the other Party in a particular instance will not operate as a waiver of any subsequent breaches of a same or different kind. The failure of either Party to exercise any rights under this Agreement in a particular instance will not operate as a waiver of the Party's right to exercise the same or different rights in any subsequent instance.

## 20. Assignment and Subcontracting

This Agreement may not be assigned or transferred by either Party unless the other Party gives its prior written consent. However, notwithstanding the foregoing, SUPPLIER may:

de Força Maior. Evento. Se qualquer Evento de Força Maior que afete uma Parte durar mais de três (3) meses, qualquer uma das Partes poderá rescindir os Serviços afetados mediante notificação prévia por escrito de sete (7) dias à outra Parte. Nenhuma das Partes incorrerá em qualquer responsabilidade ou penalidade além das obrigações de pagar quaisquer Encargos pendentes no caso dos Serviços serem rescindidos devido a um Evento de Força Maior.

## 17. Publicidade e Propaganda

Nenhuma das Partes poderá publicar ou usar qualquer publicidade, promoção de vendas, comunicados de imprensa ou outra publicidade que utilize o nome, logotipo, marcas registradas ou marcas de serviço da outra Parte sem a aprovação prévia por escrito da outra Parte, desde que o FORNECEDOR possa listar o COMPRADOR como usuário do o Serviço em materiais publicitários e de promoção de vendas do FORNECEDOR.

## 18. Sobrevivência

Qualquer disposição deste Contrato que, pelo seu contexto, se destine a ser aplicada após a rescisão deste Contrato sobreviverá à sua rescisão.

## 19. Renúncia

A renúncia por qualquer uma das Partes de qualquer violação deste Contrato pela outra Parte em um caso específico não será considerada como uma renúncia a quaisquer violações subsequentes do mesmo tipo ou de tipo diferente. A falha de qualquer uma das Partes em exercer quaisquer direitos sob este Contrato em uma instância específica não será considerada como uma renúncia ao direito da Parte de exercer os mesmos ou diferentes direitos em qualquer instância subsequente.

## 20. Cessão e Subcontratação

Este Contrato não poderá ser cedido ou transferido por nenhuma das Partes, a menos que a outra Parte dê seu consentimento prévio por escrito. No entanto, não obstante o acima exposto, o FORNECEDOR poderá:

- (a) freely assign or transfer this Agreement to any of SUPPLIER's Affiliates;
- (b) freely assign SUPPLIER's right to receive payments for the Service; and
- (c) subcontract Service or a portion thereof provided that SUPPLIER will remain liable for the performance of any of SUPPLIER's subcontractors.

Any purported assignment that is inconsistent with this Clause will be void. The Parties agree that they will execute all documents and do all such acts reasonably necessary to give effect to this Clause 19.

#### **21. Independent Contractors**

Under this Agreement, both Parties are independent contractors which maintain complete control over their own personnel and operations. Neither Party will become a partner, agent, fiduciary or legal representative of the other through operation of this Agreement.

#### **22. No Third-Party Beneficiaries**

This Agreement is not intended to be for the benefit of any third party, is not enforceable by any third party, and does not confer upon any third party any remedy, claim or rights.

#### **23. Entire Agreement**

This Agreement embodies the entire understanding between the Parties in relation to the Services and there are no promises, terms, conditions or obligations, oral or written expressed or implied other than those contained herein. No amendment or variation of this Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by the Parties hereto.

#### **24. Notices**

- (a) ceder ou transferir livremente este Contrato a qualquer uma das Afiliadas do FORNECEDOR;
- (b) ceder livremente o direito do FORNECEDOR de receber pagamentos pelo Serviço; e
- (c) subcontratar o Serviço ou parte dele, desde que o FORNECEDOR permaneça responsável pelo desempenho de qualquer um dos subcontratados do FORNECEDOR.

Qualquer suposta cessão que seja inconsistente com esta Cláusula será nula. As Partes concordam que assinarão todos os documentos e praticarão todos os atos razoavelmente necessários para dar cumprimento a esta Cláusula 19.

#### **21. Contratantes Independentes**

Nos termos deste Acordo, ambas as Partes são contratantes independentes que mantêm controle total sobre o seu próprio pessoal e operações. Nenhuma das Partes se tornará parceira, agente, fiduciária ou representante legal da outra através da operação deste Contrato.

#### **22. Nenhum terceiro beneficiário**

Este Contrato não se destina a beneficiar terceiros, não é executável por terceiros e não confere a terceiros qualquer recurso, reivindicação ou direito.

#### **23. Acordo Integral**

Este Contrato incorpora todo o entendimento entre as Partes em relação aos Serviços e não há promessas, termos, condições ou obrigações, orais ou escritas, expressas ou implícitas, além das aqui contidas. Nenhuma alteração ou variação deste Contrato entrará em vigor a menos que seja feita por escrito e assinada pelas Partes.

#### **24. Avisos**

24.1 All notices, requests, or other communications hereunder shall be in writing, addressed to the Parties as follows:

(a) If to SUPPLIER:

Level 30, Tower 1,  
Kowloon Commerce Centre,  
No.51 Kwai Cheong Road,  
Kwai Chung, New Territories,  
Hong Kong.

Attention: Legal Department  
Facsimile: +852 3188 1660  
Telephone: +852 3975 6688  
Email: legal@cmi.chinamobile.com

(b) If to BUYER, shall be sent to the address specified in the Order Form.

24.2 Notices mailed by registered or certified mail shall be conclusively deemed to have been received by the addressee on the seventh (7<sup>th</sup>) Working Day following the mailing thereof. Notices sent by facsimile or email shall be conclusively deemed to have been received when the delivery confirmation is received. If either Party wishes to alter the address to which communications to it are sent, it may do so by providing the new address in writing to the other Party.

## 25. Governing Law

This Agreement shall be governed by the laws of the jurisdiction as set out in the Order Form without reference to its conflict of law provisions and the Parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the jurisdictions set out in the Order Form and any court of appeal therefrom. If the Order Form does not state a governing law or jurisdiction, then the laws of the region, state and/or country (as applicable) where the SUPPLIER contracting entity which signs the Order Form is registered or incorporated will apply and the Parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of such jurisdiction and any court of appeal therefrom. In the

24.1 Todas as notificações, solicitações ou outras comunicações aqui previstas deverão ser feitas por escrito, endereçadas às Partes da seguinte forma:

(a) Se para o FORNECEDOR:

Nível 30, Torre 1,  
Centro Comercial de Kowloon,  
No.51 Estrada Kwai Cheong,  
Kwai Chung, Novos Territórios,  
Hong Kong.

Aos cuidados: Departamento Jurídico  
Fax: +852 3188 1660  
Telefone: +852 3975 6688  
E-mail: legal@cmi.chinamobile.com

(b) Se for para o COMPRADOR, será enviado para o endereço especificado na Ordem de Compra.

24.2 As notificações enviadas por correio registrado ou certificado serão consideradas conclusivamente recebidas pelo destinatário no 7<sup>o</sup> (sétimo) Dia Útil seguinte ao seu envio. As notificações enviadas por fax ou e-mail serão consideradas conclusivamente recebidas quando a confirmação de entrega for recebida. Se uma das Partes desejar alterar o endereço para o qual são enviadas as comunicações que lhe são enviadas, poderá fazê-lo fornecendo o novo endereço por escrito à outra Parte.

## 25. Lei Aplicável

Este Contrato será regido pelas leis da jurisdição conforme estabelecido na Ordem de Compra, sem referência ao seu conflito de disposições legais e as Partes se submetem irrevogavelmente à jurisdição exclusiva dos tribunais das jurisdições estabelecidas na Ordem de Compra e qualquer tribunal de recurso da mesma. Se a Ordem de Compra não indicar uma lei ou jurisdição aplicável, serão aplicadas as leis da região, estado e/ou país (conforme aplicável) onde a entidade contratante do FORNECEDOR que assina a Ordem de Compra está registrada ou constituída e as Partes submetem irrevogavelmente à jurisdição exclusiva dos tribunais de tal jurisdição e de qualquer tribunal de recurso dos mesmos. Caso o COMPRADOR

event BUYER fails to pay any invoiced amount which it has not disputed in accordance with Clause 6, then SUPPLIER may seek to recover the sum due in any court of competent jurisdiction without reference to its conflicts of law and BUYER hereby submits to the jurisdiction of any such court.

## 26. Anti-Bribery and Corruption

26.1 Each Party shall comply with all applicable laws, regulations and rules relating to anti-bribery and anti-corruption (“Anti-Corruption Laws”). The Parties further undertake not to pay, offer to pay, or promise to pay any money or provide anything of value to a public official or other related parties (including but not limited to customers, suppliers, agents, or relevant stakeholders), directly or indirectly through any third party, in order to obtain or retain any improper advantage.

26.2 If any of the Party becomes aware that any violation of this clause has occurred, is threatened, or has been requested by any person (including by an employee or representative of any party to this Agreement) for any undue financial or other advantage of any kind received in connection with this Agreement, such Party shall promptly report to the other Party.

26.3 The Parties agree that non-compliance or violation of this clause shall be deemed as a material breach of this Agreement and the non-breaching Party shall have the right to terminate this Agreement without prejudice to the non-breaching Party’s other rights and remedies.

deixe de pagar qualquer valor faturado que não tenha contestado de acordo com a Cláusula 6, o FORNECEDOR poderá buscar recuperar o valor devido em qualquer tribunal de jurisdição competente, sem referência a seus conflitos de lei e o COMPRADOR, por meio deste, submete-se à jurisdição de qualquer tribunal desse tipo.

## 26. Antissuborno e Corrupção

26.1 Cada Parte deverá cumprir todas as leis, regulamentos e regras aplicáveis relacionadas ao combate ao suborno e à corrupção (“Leis Anticorrupção”). As Partes comprometem-se ainda a não pagar, oferecer-se para pagar ou prometer pagar qualquer dinheiro ou fornecer qualquer coisa de valor a um funcionário público ou outras partes relacionadas (incluindo, mas não limitado a, clientes, fornecedores, agentes ou partes interessadas relevantes), direta ou indiretamente através de terceiros, a fim de obter ou reter qualquer vantagem indevida.

26.2 Se qualquer uma das Partes tomar conhecimento de que qualquer violação desta cláusula ocorreu, é ameaçada ou foi solicitada por qualquer pessoa (inclusive por um funcionário ou representante de qualquer parte deste Contrato) por qualquer vantagem financeira indevida ou outra vantagem de qualquer tipo recebido em conexão com este Contrato, tal Parte deverá reportar imediatamente à outra Parte.

26.3 As Partes concordam que o não cumprimento ou violação desta cláusula será considerado uma violação material deste Contrato e a Parte não infratora terá o direito de rescindir este Contrato sem prejuízo dos outros direitos e recursos da Parte não infratora.